

REVIEW 10

Lesson 60

మీరు వివాహం
చేసుకోకపోవటానికి కారణం?

WHAT IS THE
REASON FOR YOU
NOT MARRYING?

నేను రాసిన కథ దేనికీ అనువాదమూ అనుకరణో కాదని హామీ పత్రం రాసిచ్చిదా
మీరు నమ్మకపోతే ఎలాగండి !

Even though I have given you an assurance letter that the story which
I have written is not a translation or imitation, you don't believe me!



జేబులో ఐదు పందల రూపాయల నోటు
మార్చకుండా మూడు రోజులనుంచీ నీ చేత
ఖర్చు పెట్టిస్తానా చాపం! ఎంత అయింది?

You poor fellow. I am making you pay all
the time during these three days, because
of this 500 Rupees note.

ఇవ్వాలిగూడా ఓ యాభై ఖర్చు పెట్టనివ్వండి.
ఆ నోటు అలాగే ఇద్దరుగా!

Let me spend another fifty then you
can give me the 500 Rupees note
straight away.



“మీరింత వరకూ వివాహం చేసుకోక
పోవటానికి కారణం?”

“నా నట జీవితంలో రెండొందల చిత్రాలలో
పెళ్లి సీన్లలో నటించి నటించి మొహం
మొత్తింది.”

"Why have'nt you gotten married yet?"
"After acting in marriage scenes in two
hundred films all through my career I
got fedup."

ఇదుగో! ఆ గడియారానికి
ఆదివారం కీ ఇవ్వాలి. వాచికి
రాత్రిపూట కీ ఇవ్వాలి.
తెలిసిందా!

Look! You have to wind the
clock on Sunday and the wrist
watch each night. Understand!



జ్యోతికి తన వయస్సు ఎవరూ
తెలుసుకోలేరని గర్వం హూఁ!

Jyothi is proud that no one
can figure out her age.



మిస్ జ్యోతీ! మీ వయస్సు ఓ
పెద్ద రహస్యంలా ఉందే!
Ms. Jyothi! It seems your
age is a big secret.

అవును-Yes



అవును. ఇరవై ఏళ్ల నించి ఆ
రహస్యం దాచి పెడుతున్నాను.

Yes, I have been hiding that
secret for twenty years.



ఓ మంచి ఐడియా! జ్యోతి వయస్సు
జ్యోతి చేతనే చెప్పిద్దాం పద !

I have a good Idea. We will
make Jyothi to tell her age on
her own. Let's go.



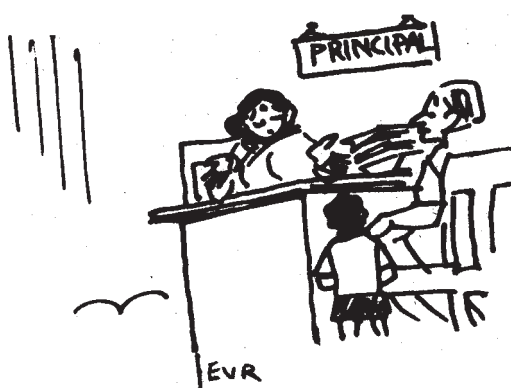
ఆ రహస్యం ఎవరికీ చెప్పకుండా చాలా
రోజులనుంచీ దాచి పెట్టుకుంటున్నాను?

I think you have been keeping this
secret for many many days.



జ్యోతి వయస్సు ఇరవై ఏళ్లన్నమాట!
తెలిసిందా!

Then, Jyothi's age is twenty
years! Understand!



మీరు చెప్తేమ్మరు! ఇప్పుటికే
ప్రతి క్లాసుకూ ఒకరిద్దరు
పిల్లలు ఎక్కువైపోయి, సీట్లు
లేకపోవటం వల్ల పిల్లలచేత
గోడకుర్చీ వేయిస్తున్నాం!

You don't believe this! All ready
we have more students than the
number of 'seats' in all classes.
As such, we are making the
students sit in *gōḍakurcī* posture.

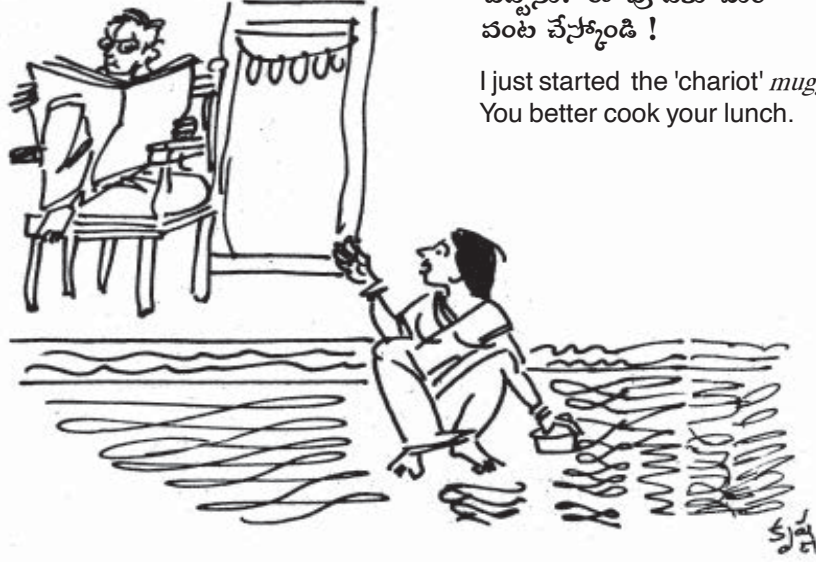
‘ఇంటర్వ్యూలో సెలక్టు అయితే ఇవాల్నించే ఉద్యోగంలో చేరదామనుకుంటున్నాను సార్. అందుకే మధ్యాహ్నం భోజనం కారియర్లో తెచ్చుకున్నాను’ అన్నాను. అంతే! సెలక్ట్ చేశారు.

I told them, "If I am selected I am prepared to begin work today itself. See, even I brought my lunch box." That's it. They selected me.



రథం ముగ్గు మొదలు
పెట్టాను. ఈ పూటకు మీరే
వంట చేశాండి !

I just started the 'chariot' muggu.
You better cook your lunch.



నా ఫ్రెండ్స్ నా కళ్ళజోడు
తొక్కిరి పంపారు.
నువ్వెక్కడున్నావు రాణీ !

My friends have grabbed my
spectacles and sent me in.
Where are you Rani ?

నా ఫ్రెండ్స్ నువ్వూ అదేపని
చేశారు. నువ్వెక్కడున్నావు రాజా !

My friends also played the same
trick. Where are you Raja !



డాక్టరుగారు ఇంకా రెండు రోజుల దాకా మాట్లాడరు. నిన్న నాలిక మీద
మందు వేయించుకున్నారు.

The doctor won't speak for two more days. He just got the medicine
applied to his tongue yesterday.



ఏమండోయ్! ఈ వింత కనిపెట్టారా? మన నిలుపుటద్దం రోజురోజుకూ చిన్నదైపోతున్నట్లు అనుమానంగా ఉందండీ! పెళ్లయిన కొత్తలో నా పూర్తి ప్రతిబింబం కనిపించేది.

Did you find a strange thing my dear? I have a suspicion that day by day our mirror is becoming smaller and smaller. In the early days of our marriage this mirror used to reflect my full image.



ఆఁ! ఏముందీ. ఈ నవలలన్నీ నాకే అంకితమిచ్చుకోవచ్చు గదా!

What is the problem! All these novels could be dedicated to me after all, isn't it?

ఇలా నవలలన్నీనీ పెళ్లం పేరుతో రాయటం వల్ల నీకొచ్చే లాభం ఏమిటిరా?

Hey! What is the use of writing all the novels in your wife's name?



వీడికి కాలు ఆపరేషన్ చేయటానికి మత్తుమందు ఇచ్చినప్పుడే త్రాపుగూడా చేయించేశాం.

We got his hair cut when he was given anesthesia for his leg operation.



ఒక పంచవర్ష ప్రణాళికలో పెళ్లిళ్లు ఆపుచేయించ గలిగితే ఈ జనాభా అభివృద్ధిని అరికట్టవచ్చునని నా అభిప్రాయం.

It is my opinion that, if we can stop marriages during a five year plan we can check population growth.



చిత్రగుప్తా! వాడు టగ్ ఆఫ్ వార్ ఛాంపియనట. నేను వేసిన తాడు లాగేసుకున్నాడు.

Chitrugupta! It seems that he is a tug-of-war champion.

He grabbed the rope that I had cast.





EXERCISES

a. Choose the correct answer for each question and write the corresponding number in the parentheses.

1. శర్మను బస్సు లోనొంచి వాళ్ళు ()
(అ) దిగారు (ఆ) దిగించారు (ఇ) దింపారు
2. సుశీల లైటును ()
(అ) వెలిగింది (ఆ) వెలిగించింది (ఇ) వెలిచింది
3. పాపరావు బాకీలన్నీ ()
(అ) తీర్చాడు (ఆ) తీరాడు (ఇ) తీరించాడు
4. పాప పుస్తకాల సంచిని ()
(అ) చినిగింది (ఆ) చించింది (ఇ) చినిగించింది
5. ఆ ఎద్దు చెరువులో ()
(అ) ముంచింది (ఆ) మునిగించింది (ఇ) మునిగింది
6. కమల కుర్చీ లోనొంచి ()
(అ) లేచించింది (ఆ) లేచింది (ఇ) లేపింది

An Intensive Course in Telugu

7. శారద కాఫీ తాగటం ()
(అ) ఆపింది (ఆ) ఆగించింది (ఇ) ఆచింది.
8. పాప నా గాలిపటం దారాన్ని ()
(అ) తెగించింది (ఆ) తెగింది (ఇ) తెంపింది

b. Tick the correct statement.

1. శర్మ సుబ్బారావు చేత ఒక పుస్తకం కొనిపించాడు - అంటే :
(అ) శర్మ సుబ్బారావుకు ఒక పుస్తకం కొని ఇచ్చాడు.
(ఆ) శర్మ ఒక పుస్తకం కొన్నాడు.
(ఇ) శర్మ చెప్పటం వల్ల సుబ్బారావు ఒక పుస్తకం కొన్నాడు.
2. సుబ్బారావు వచ్చినా శర్మ రాలేదు - అంటే :
(అ) సుబ్బారావు వచ్చాడు. అయినా శర్మ రాలేదు.
(ఆ) సుబ్బారావు రాలేదు; శర్మ రాలేదు.
(ఇ) శర్మ చెప్పటం వల్ల శర్మ రాలేదు.
3. సుశీల లైటు వెలిగించుకున్నది - అంటే :
(అ) సుశీల వెలిగించిన లైటు ఇంకొకరి కోసం.
(ఆ) సుశీల వెలిగించిన లైటు అందరి కోసం.
(ఇ) సుశీల వెలిగించిన లైటు సుశీల కోసం.
4. నేను మాట్లాడకపోయినా ఆమె మాట్లాడింది - అంటే :
(అ) నేను మాట్లాడకపోవటం వల్ల ఆమె మాట్లాడింది.
(ఆ) నేను మాట్లాడలేదు. అయినా ఆమె మాట్లాడింది.
(ఇ) నేను మాట్లాడమనకపోతే ఆమె మాట్లాడింది.
5. సుబ్బారావు వచ్చితీరాలి - అంటే :
(అ) సుబ్బారావు వస్తాడు.
(ఆ) సుబ్బారావు రావచ్చు.
(ఇ) సుబ్బారావు రావాలి.
6. నేను పూలు కోయించాను - అంటే :
(అ) పూలు ఎవరో కోశారు.
(ఆ) పూలు నేను కోశాను.
(ఇ) పూలు కోశాయి.

7. ఇంటికి వెళ్ళాలి అంటే మాష్టరుగారిని అడగాలి - అంటే :
 (అ) ఇంటికి వెళ్ళాలి అని చెప్పే మాష్టరుగారిని అడగాలి.
 (ఆ) ఇంటికి వెళ్ళాల్సిన వాళ్ళు మాష్టరుగారిని అడగాలి.
 (ఇ) ఇంటికి వెళ్ళి మాష్టరుగారిని అడగాలి.
8. రవి రాయి ఎత్తలేకపోయాడు - అంటే :
 (అ) రవి రాయిని ఎత్తలేదని వెళ్ళిపోయాడు.
 (ఆ) రవి రాయిని ఎత్తలేదు; వెళ్ళిపోయాడు.
 (ఇ) రవికి ఇంత రాయిని ఎత్తే శక్తి లేదు.
9. మాష్టరుగారు మనల్ని ఈ పుస్తకం తీసుకోనిచ్చారు - అంటే :
 (అ) మాష్టరుగారు ఈ పుస్తకాన్ని తీసుకొని మనకు ఇచ్చారు.
 (ఆ) మాష్టరుగారు మనల్ని ఈ పుస్తకం తీసుకోమన్నారు.
 (ఇ) మాష్టరుగారు మనం ఈ పుస్తకాన్ని తీసుకోటానికి ఒప్పుకున్నారు.

c. Match the following.

A	B
1. సుశీల సరళ చేత ఇడ్లీ	చేసుకున్నది. ()
2. ప్రమీల తన కోసం ఇడ్లీ	చెయ్యనిచ్చింది. ()
3. కమల మన అందరికీ ఇడ్లీ	చేయించింది. ()
4. పద్మ నన్ను ఇడ్లీ	చేసింది. ()

d. Rewrite the following sentences changing the underlined word into its negative form.

1. శర్మ ఇట్లా మాట్లాడటం బాగా లేదు.
2. సుశీల యిక్కడికి వచ్చినా శర్మకు కోపం వచ్చింది.
3. నువ్వు ఈ పని చెయ్యగలిగితే పరవాలేదు.
4. నువ్వు ఉంగరం తేవటం వల్ల నాకు కోపం వచ్చింది.
5. సుశీలను ఇవ్వేళ మాష్టరుగారు పాఠం చదవమన్నారు.

e. Respond to the following sentences as shown in the model.

Model (i)

శారద పాట పాడింది.

శారద చేత నేనే పాట పాడించాను.

1. సుశీల 'రవి మంచివాడు' అన్నది.
2. రవి శర్మకు డబ్బు ఇస్తాడు.
3. గోప నాలుగు అరిటిపళ్ళు తెచ్చాడు.
4. వాళ్ళు బాగా పనిచేస్తున్నారు.
5. ఆమె కొత్త గడియారం కొంటుంది.

Model (ii)

నేను తొందరగా వెళ్ళాలి.

సరే! వెళ్ళువుగాని లే!

1. మేం తొందరగా ఉత్తరం రాసేయాలి.
2. నేను ఇవ్వేళ ఆ సినిమా చూడాలి.
3. నేను ఇంకా ఆరు రోజులు ఇక్కడే ఉండాలి.
4. నేను వెంటనే తలుపులు వెయ్యాలి.
5. మేం సాయంత్రం మీ ఇంటికి రావాలి.

f. Pick out the pairs of words which have cause and effect relationship.

Eg. కొట్టటం - ఏడవటం

జారటం	ఇవ్వటం	పలకటం	ఒప్పుకోటం
ఊపటం	వినటం	ఊగటం	పిలవటం
నచ్చటం	చెప్పటం	పడటం	తీసుకోటం

g. Change the following sentences into passive voice.

1. మీకు అందరికీ అక్కడ భోజనం పెడ్తారు.
2. పిల్లలకు పుస్తకాలు ఇవ్వాలని నిర్ణయించారు.
2. అందరికీ బహుమతులు ఇస్తున్నారు.
4. సంగీతశాస్త్రంలో ఒక ప్రయోగాన్ని నిర్వహించారు.

h. Give your responses to the following sentences in two ways as shown in the model.

Model (i) శర్మ నువ్వు అడిగితే డబ్బిస్తాడా?

(అ) శర్మ నేను అడిగినా డబ్బివ్వడు.

(ఆ) శర్మ నేను అడగకపోయినా డబ్బిస్తాడు.

1. ప్రమీల నువ్వు పిలిస్తే సినిమాకు వస్తుందా?
2. నేను చేస్తున్న పని పూర్తి అయితే యివ్వాలి సినిమాకు వెళ్ళనిస్తావా?
3. వాళ్ళు డబ్బులు ఇస్తే లోపలికి పోనిస్తారా?
3. శారద వస్తే ఈ పని పూర్తి అవుతుందా?
4. నువ్వు చెప్తే వాళ్ళు ఒప్పుకుంటారా?

i. Rewrite the following sentences adding suitable auxiliary verbs to emphasise the meaning of the verb.

1. ప్రసాద్ చొక్కా వానలో తడుస్తున్నది. 6. ఆ కొమ్మ విరగలేదు.
2. సుగుణ నా పుస్తకాన్ని అక్కడ దాచింది. 7. అతను భయపడ్డాడు.
3. సుశీల ఇంటికి వెళ్తుంది. 8. అతను రవిని వెనకకు లాగాడు.
4. శారద పర్సు కింద పడ్డది. 9. కొండచిలువ పట్టుకున్న మేక చచ్చింది.
5. సుశీల పూలు కోసింది. 10. కుమార్ అన్నం తిన్నాడు.

j. Build up the conversation as shown in the model.

Model (i)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| గిరిజ : ఈ బైడ్లు కాలింది. | 3. బాబు : కుర్చీ పక్కకు జరిగింది. |
| కమల : ఎవరు కాలారు? | సుమ : |
| గిరిజ : లత చేత నేనే కాలించాను. | బాబు : |
| 1. రవి : పాప కిందికి దిగింది. | 4. తరుణ్ : ఈ బల్ల ఆ వైపుకు తిరిగింది. |
| గిరి : | విమల : |
| రవి : | తరుణ్ : |
| 2. లత : ఆ చెట్టు కొమ్మ విరిగింది. | 5. సుమ : మన బాకీ తీరింది. |
| సుమ : | రమ : |
| లత : | సుమ : |

VOCABULARY

వివాహం	marriage	కీ ఇవ్వ	to wind (a clock)
అనువాదం	translation	వాచి	a wrist-watch
అనుసరణ	following (a pattern)	పూట	a part of the day
హామీ	assurance	ఐడియా	idea
పత్రం	a document	రహస్యం	secret
నటజీవితం	acting career; profes-	దాచిపెట్టు	to hide (v. tr.)
	sional life of acting	సీటు	seat
చిత్రం	picture; cinema	గోడకుర్చీ	leaning on a wall with
సీను	a scene		folded knees imitating
నటించు	to act		the posture of sitting in a
మొహంమొత్తు	to get fed up		chair (as a punishment)

An Intensive Course in Telugu

ఇంటర్వ్యూ	interview	పంచవర్షప్రణాళిక	five-year plan
సెలక్టుక్	to get selected	పెళ్ళిళ్ళు	marriages (plural form of పెళ్ళి)
కారియర్	carrier	ఆపుచెయ్యి	to stop (v. tr.)
సెలక్టుచెయ్యి	to select (v.tr.)	జనాభా	population
రథం	chariot	అభివృద్ధి	development
ముగ్గు	floor drawing	అరికట్టు	to curb; to control
ఫ్రెండ్లు	friends	అభిప్రాయం	opinion
నాలిక	tongue	టగ్ ఆఫ్ వార్	tug of war
కనిపెట్టు	to discover	ఛాంపియన్	a champion
నిలువుటద్దం	life-size mirror	కవలలు	twins
అనుమానం	a doubt	పెళ్ళాడు	to marry
ప్రతిబింబం	an image	గవర్నమెంటు	government
పెళ్ళాం	wife	జాయినుక్	to join (v. intr.)
అంకితం	dedication	కట్నం	dowry
ఆపరేషన్	operation	ప్రభుత్వోద్యోగి	government employee
మత్తుమందు	anaesthetic agent	కఠినచర్య	stern action
క్రావు	hair-cut (n)		

